

The son of Shaul heard
that Avner died in Chevron
and his hands became weak
and all of Yisroel
became frightened.

א וַיִּשְׁמַע בֶּן־שָׁאוּל
כִּי מָת אַבְנֵר בְּחֶבְרוֹן
וַיִּרְפוּ יָדָיו
וְכָל־יִשְׂרָאֵל
נִבְהָלוּ:

And two men
officers of (army) legions
were to the son of Shaul
the name of one was Banah
and the name of the second was Reichav
the sons of Rimmon from B'eiroth
from the sons (tribe) of Binyomin
because also B'eiroth
is considered part of Binyomin.

ב וּשְׁנֵי אַנְשִׁים
שָׂרֵי־גְדוּדִים
הָיוּ בֶן־שָׁאוּל
שֵׁם הָאֶחָד בַּעֲנָה
וּשֵׁם הַשֵּׁנִי רֵיכָב
בְּנֵי רִמּוֹן הַבְּאֵרֹת
מִבְּנֵי בִנְיָמִן
כִּי גַם־בְּאֵרֹת
תַּחֲשֵׁב עַל־בִּנְיָמִן:

שְׁמוּאֵל ב' פָּרָק ד'

The people of B'eiot ran

ג וַיִּבְרְחוּ הַבְּאֵרֹתִים

to Gitaiyim

גִּתַּיִמָּה

and they were living there

וַיֵּהְיוּ-שָׁם גָּרִים

until this day.

עַד הַיּוֹם הַזֶּה:

And to Yehonatan the son of Shaul

ד וְלַיהוֹנָתָן בֶּן-שָׁאוּל

(there was) a son with weak feet
(crippled)

בֶּן נֶכְחַ רַגְלָיִם

he was five years old

בֶּן-חֲמִשָּׁ שָׁנִים הָיָה

when the news of Shaul
and Yonatan came

בָּבֹא שְׂמֵעַת שָׁאוּל וַיְהוֹנָתָן

from Yizra'el

מִיִּזְרְעֵאל

and his nurse (nanny) lifted him

וַתִּשָּׂאֵהוּ אִמָּתּוֹ

and she fled.

וַתָּזֶס

It was as she was in a rush to flee

וַיְהִי בַחֲפָזָה לָנוּס

שְׁמוּאֵל ב' פָּרָק ד'

he fell and he became limp

וַיִּפֹּל וַיִּבְסֹחַ

and his name was Miphiboshet.

וְשֵׁמוֹ מִפִּיבֹשֶׁת:

The sons of Rimmon of
Be'erot went

ה וַיֵּלְכוּ בְנֵי-רִמּוֹן הַבְּאֵרֹתִי

Reichav and Banah

רֵכָב וּבַעֲנָה

and they came

וַיָּבֹאוּ

at the heat of the day (noon)

בְּחֹם הַיּוֹם

to the house of Ish Boshet

אֶל-בֵּית אִישׁ בֹּשֶׁת

and he was laying down

וַהֲוָה שֹׁכֵב

(for his) afternoon nap.

אֶת מִשְׁכַּב הַצָּהֳרָיִם:

They came

וַיָּבֹאוּ וַיִּהְיֶה בָּאוּ

until inside the house

עַד-תּוֹךְ הַבַּיִת

of those who purchase wheat

לִקְחֵי חֲטָיִם

and they hit him on the fifth rib

וַיִּכּוּהוּ אֶל-הַחֲמִישׁ

and Reichav and Banah his brother
escaped.

וַיִּרְכָּב וּבָעָנָה אָחִיו
נִמְלָטוּ:

They came to the house
and was laying on his bed
in his bedroom
and they hit him
and they killed him
and they removed his head.
They took his head
and they went
the way of the Aravah
the entire night.

ז וַיָּבֹאוּ הַבַּיִת
וְהוּא שָׁכַב עַל-מִטָּתוֹ
בְּחֻדְרֵי מִשְׁכְּבוֹ
וַיִּכּוּהוּ
וַיַּמָּתוּהוּ
וַיִּסְּרוּ אֶת-רֹאשׁוֹ
וַיִּקְחוּ אֶת-רֹאשׁוֹ
וַיֵּלְכוּ
בְּדֶרֶךְ הָעֲרָבָה
כָּל-הַלַּיְלָה:

They brought

ח וַיָּבֹאוּ

the head of Ish Boshet

to Dovid in Chevron.

They said to the king,

“Here is the head of Ish Boshet

the son of Shaul

your enemy

who wanted your soul.

Hashem has given

to my master the king

revenge

on this day

from Shaul and his children.”

אֶת־רֹאשׁ אִישׁ־בֹּשֶׁת

אֶל־דָּוִד חֶבְרוֹן

וַיֹּאמְרוּ אֶל־הַמֶּלֶךְ

הִנֵּה־רֹאשׁ אִישׁ־בֹּשֶׁת

בֶּן־שָׁאֹל

אֹיְבֶךָ

אֲשֶׁר בִּקֵּשׁ אֶת־נַפְשְׁךָ

וַיֵּתֶן יְהוָה

לְאֹדֹנִי הַמֶּלֶךְ

נִקְמוֹת

הַיּוֹם הַזֶּה

מִשָּׁאֹל וּמִזִּרְעוֹ׃

Dovid answered

Reichav

ט וַיַּעַן דָּוִד

אֶת־רֵכָב ׀

and Banah his brother

וְאֶת־בָּעֲנָה אָחִיו

the sons of Rimmon of Be'erot

בְּנֵי רִמּוֹן הַבְּאֵרֹתִי

and he said to them,

וַיֹּאמֶר לָהֶם

"I swear by the life of Hashem

חַי־יְהוָה

who redeemed my soul

אֲשֶׁר־פָּדָה אֶת־נַפְשִׁי

from every trouble.

מִכָּל־צָרָה:

That the one who said to
me saying,

י כִּי הַמַּגִּיד לִי לֵאמֹר

'Behold Shaul has died'

הִנֵּה־מָת שָׁאוּל

and he was

וְהוּא־הָיָה

like an informer (of good news) in his
eyes

כַּמְבַּשֵּׁר בְּעֵינָיו

and I grabbed him

וָאֶחְזַק בּוֹ

and I killed him in Tziklag

וָאֶהְרַגְתִּי בְּצִקְלָג

though (he thought) I would give him

אֲשֶׁר לְתַתִּי־לּוֹ

(a reward for his good) news.

בְּשִׁרָה:

Certainly if wicked people

יֵא אֵךְ כִּי־אֲנָשִׁים רָשָׁעִים

killed

הָרַגוּ

an innocent person

אֶת־אִישׁ־צַדִּיק

in his house

בְּבֵיתוֹ

on his bed!

עַל־מִשְׁכְּבוֹ

And now

וְעַתָּה

will I not seek his blood

הֲלוֹא אֲבַקֵּשׁ אֶת־דָּמוֹ

from your hands

מִיְּדָכֶם

and I will destroy you

וּבְעִרְתִּי אֶתְכֶם

from the land?"

מִן־הָאָרֶץ:

Dovid commanded

יב וַיִּצַּו דָּוִד

the lads

אֶת־הַנְּעָרִים

שְׁמוּאֵל ב' פָּרָק ד'

and they killed them

וַיַּהַרְגוּם

and they chopped off their hands

וַיִּקְצְצוּ אֶת־יְדֵיהֶם

and their feet

וְאֶת־רַגְלֵיהֶם

and they were hung on the pool

וַיִּתְּלוּ עַל־הַבְּרֶכֶה

in Chevron.

בְּחֶבְרוֹן

And the head of Ish Boshet

וְאֶת־רֹאשׁ אִישׁ־בִּנְשֵׁת

they took

לָקְחוּ

and they buried (it)

וַיִּקְבְּרוּ

in the grave of Avner

בְּקֶבֶר־אַבְנֵר

in Chevron.

בְּחֶבְרוֹן: